

Hinweise für Reinigungskräfte

Im Interesse fairer Arbeitsbedingungen und eines guten Verhältnisses zu Ihrem Arbeitgeber sollten Sie unbedingt die Einhaltung der folgenden Regelungen sicherstellen.

Entlohnung

Sie haben Anspruch auf den Mindestlohn für Reinigungskräfte, er beträgt ab 01.01.2014 in Hamburg 9,31 Euro pro Stunde. Ihr Arbeitgeber muss Ihre Arbeitszeit pro Stunde entlohnen und darf Sie nicht pro Zimmer bezahlen. Auch Probearbeiten müssen bezahlt werden.

Sie haben Anspruch auf eine detaillierte schriftliche Abrechnung. Ansprüche auf den Mindestlohn können Sie bis zu 6 Monaten nach der Fälligkeit gegenüber dem Arbeitgeber geltend machen, deshalb notieren Sie unbedingt, wann Sie mit der Arbeit beginnen und wann Sie sie beenden.

Arbeitszeit

Zur Arbeitszeit zählt nicht nur die Zeit, in der Sie Zimmer gereinigt haben, sondern auch Arbeitsbesprechungen (Meetings), die Arbeitsvorbereitung (Wagen, Putzmittel), die Reinigung der Flure und des Etagenoffices sowie das Sortieren von Wäsche und Abfall usw..

Wartezeiten (z.B. wenn Zimmer noch belegt sind) sind keine Pausenzeiten, sondern ebenfalls Arbeitszeiten und müssen bezahlt werden. Auch die direkte Wegezeit zwischen mehreren Arbeitsstellen ist wie Arbeitszeit zu verbuchen.

Mehrarbeit und Überstunden

Die regelmäßige werktägliche Arbeitszeit beträgt 8 Stunden, ausschließlich der Ruhepausen. Für Überstunden, Nacharbeit, Sonn- und Feiertagsarbeit haben Sie Anspruch auf Zuschläge zum Lohn. Diese betragen zwischen 25 und 200 Prozent des Stundenlohns.

Überstunden müssen von Ihren Vorgesetzten angeordnet werden. Wenn Sie die Anordnung nicht schriftlich bekommen, notieren Sie sich, wer sie getroffen hat. Notieren Sie sich auch Zeugen, die dies bestätigen können.

Urlaub

Sie haben Anspruch auf bezahlten Jahresurlaub. Er beträgt mindestens 28 Arbeitstage. Während des Urlaubs erhalten Sie den durchschnittlichen Lohn der letzten zwölf Monate.

Krankheit

Bei Krankheit oder Arbeitsunfall haben Sie Anspruch auf Fortzahlung des Lohns für eine Dauer bis zu sechs Wochen. Dies gilt allerdings für neu eingestellte Beschäftigte erst nach vier Wochen der Beschäftigung. Wenn Sie krank werden, müssen Sie dies unverzüglich dem Arbeitgeber mitteilen.

Informații pentru personalul de curățenie

În interesul unor condiții de muncă echitabile și a unei relații bune cu angajatorul dvs. ar trebui să vă asigurați neapărat de respectarea următoarelor regulamente:

Salariul

Aveți dreptul la un salariu minim pentru personalul de curățenie care începând cu 01.01.2014 este de 9,31 euro pe oră în Hamburg. Angajatorul dvs. trebuie să vă plătească la oră și nu are voie să vă plătească la cameră. Perioada de probă trebuie de asemenea plătită.

Aveți dreptul la un stat de plată detaliat în scris. Puteți ridica pretenții față de angajator în ceea ce privește plata salariului minim timp de până la 6 luni de la data scadenței de aceea notați-vă neapărat când începeți și când terminați munca.

Timpul de lucru

Nu se socotește timp de lucru doar timpul în care ați făcut curățenie în camere ci și întrunirile de lucru (meeting-uri), timpul de pregătire pentru lucru (cărucior, detergenți), curățarea și a birourilor de pe etaje, precum și sortatul rufelor și a gunoaiului ș.a.m.d.

Timpul de așteptare (de exemplu atunci când camerele sunt încă ocupate) nu sunt pauze ci de asemenea timp de lucru și trebuie plătit. Și timpul de deplasare între mai multe locuri de muncă trebuie plătit.

Muncă în plus și ore suplimentare

Norma de muncă este de 8 ore pe zi cu excepția pauzelor. Pentru ore suplimentare, muncă de noapte, muncă în zilele de duminică și sărbătoare aveți dreptul la sporuri la salariu. Acestea sunt între 25 și 200 de procente din tariful orar.

Deciziile privind orele suplimentare trebuie luate de superiorul dvs. Dacă nu primiți decizia în scris notați-vă numele persoanei care a luat decizia. Notați-vă și numele martorilor care pot confirma acestea.

Concediu

Beneficiați de dreptul la concediu de odihnă anual cu plată. Acesta este de cel puțin 28 de zile lucrătoare. În timpul concediului veți primi salariul mediu din ultimele douăsprezece luni.

Boală

În caz de boală sau accident de muncă aveți dreptul să vi se plătească salariul în continuare timp de până la șase luni. La angajării noi acestea se aplică de-abia după patru săptămâni de lucru. Dacă vă îmbolnăviți trebuie să înștiințați angajatorul imediat cu privire la aceasta.

относно минималното заплащане до 6 месеца след срока за заплащане. Затова си записвайте непременно кога започвате работа и кога приключвате.

Работно време

Към работното време се смята не само времето, в което почиствате стаите, а също и времето, в което се провеждат работни събрания (Meetings), подготовка за работа (зареджване на колички, препарати за почистване), почистването на коридорите и офисите на етажите както и сортирането на спално бельо, отпадъци и т.н.

Времето на изчакване (например когато стаите са още заети) не е време, в което правите почивки, а също е работно време и трябва да бъде заплатено. Също и времето, което е необходимо да се придвижите от едно работно място директно до друго работно място трябва да бъде заплатено като работно време.

Извънреден труд и извънредни часове

Редовното работно време е 8 часа без почивките. Имате право да получите надбавка към заплатата за извънреден труд, нощен труд, работа по време на почивните дни и празници. Тези надбавки са между 25 и 200 процента от заплащането на час.

Извънредните часове трябва бъдат разпоредени от Вашият пряк ръководител. Ако не получите такава писмена разпоредба си запишете, кой ви е разпоредил извънредни часове. Запишете си и имената на свидетели, които могат да потвърдят.

Отпуска

Имате право на платена годишна отпуска. Отпуската е минимум 28 работни дни. По време на отпуската получавате средната заплата за последните 12 месеца.

Болест

При болест или трудова злополука имате право до шест седмици да продължите да получавате заплата. За новоназначени работници това важи след четири седмици работа. При болест трябва веднага да уведомите работодателя.

Wskazówki dla sprzątaczek i sprzątaczy

Dla zachowania uczciwych warunków pracy i dobrych stosunków z Państwem pracodawcą powinni Państwo koniecznie zwrócić uwagę na przestrzeganie poniższych regulacji.

Wynagrodzenie

Mają Państwo roszczenie prawne o wypłatę pensji minimalnej dla sprzątaczek i sprzątaczy, która od 01.01.2014 roku wynosi w Hamburgu 9,31 euro za godzinę. Państwa pracodawca musi Państwu wypłacać wynagrodzenie za godzinę. Nie wolno mu obliczać pensji na podstawie liczby posprzątaných pokoi. Również za prace próbne w okresie przyuczenia muszą Państwo otrzymać wynagrodzenie.

Mają Państwo prawo do otrzymania co miesiąc szczegółowego rozliczenia w formie pisemnej. Roszczeń z tytułu pensji minimalnej można dochodzić wobec pracodawcy maksymalnie w ciągu 6 miesięcy od dnia ich wymagalności (tj. od dnia, w którym pieniądze powinny być zostać wypłacone). Dlatego należy koniecznie prowadzić notatki, kiedy rozpoczynają Państwo pracę i kiedy ją kończą.

Czas pracy

Do czasu pracy liczy się nie tylko czas, w którym sprzątają Państwo pokoje, lecz również narady związane z pracą (spotkania), czynności przygotowawcze (przygotowanie wózka i środków czyszczących), sprzątanie korytarzy i miejsca składowania materiałów potrzebnych do pracy oraz sortowanie prania, odpadków itp.

Czas oczekiwania (np. gdy pokój jest jeszcze zajęty) nie jest przerwą w pracy, lecz również czasem pracy i również musi być zapłacony. Także za czas potrzebny na bezpośrednie pokonanie drogi między kilkoma miejscami pracy należy zapłacić jak za czas spędzony w pracy.

Praca dodatkowa i nadgodziny

Regularny czas pracy wynosi 8 godzin dziennie z odliczeniem przerw. Za nadgodziny, pracę w nocy, niedziele i święta mają Państwo prawo do dodatków do pensji. Wynoszą one od 25 do 200 procent wynagrodzenia za godzinę.

Nadgodziny muszą być zarządzone przez przełożonego. Jeśli nie otrzymają Państwo tego polecenia na piśmie, należy sobie zanotować, kto wydał taką decyzję. Należy również sobie zapisać dane świadków, którzy mogą to potwierdzić.

Urlop

Mają Państwo prawo do płatnego urlopu. Wynosi on co najmniej 28 dni w roku. Podczas urlopu otrzymują Państwo przeciętne wynagrodzenie z ostatnich dwunastu miesięcy.

Choroba

W przypadku choroby lub wypadku przy pracy mają Państwo roszczenie o kontynuację wypłaty wynagrodzenia na okres do sześciu tygodni. W przypadku osób nowo zatrudnionych zasada ta obowiązuje jednak dopiero po czterech tygodniach zatrudnienia. Jeśli Państwo zachorują, muszą Państwo bezzwłocznie powiadomić pracodawcę i kasę chorych o tym fakcie.



Указания за работници в областта на почистването

В интерес на справедливите условия на работа и за да съхраните добрите отношения с Вашия работодател е препоръчително непременно да се съобразявате със следните правила.

Заплащане

Работниците в областта на почистването имат право на минимално трудово възнаграждение, което от 01.01.2014 в Хамбург е 9,31 Евро на час. Вашият работодател трябва да заплаща работа Ви на час и не е разрешено да Ви заплаща на почистена стая. Работата в пробния период също трябва да бъде заплатена.

Имате право да получите подробна писмена разпечатка за заплащането Ви (фиш за заплата). Можете да предявите претенции към работодателя.

Kostenlose Beratung auf Deutsch, Polnisch, Bulgarisch, Rumänisch, Spanisch und Englisch erhalten Sie hier:

Consultație gratuită în limbile germană, poloneză, bulgară, română, spaniolă și engleză primiți aici:

Bezpłatne porady w języku niemieckim, polskim, bułgarskim, rumuńskim, rosyjskim, hiszpańskim i angielskim otrzymają Państwo tu:

Безплатни консултации на немски, полски, български, испански и английски език ще получите тук:

**Beratungsstelle Arbeitnehmerfreizügigkeit
Besenbinderhof 59 | 20097 Hamburg**

desislava.koeva@hamburg.arbeitundleben.de
magdalena.morgenroth@hamburg.arbeitundleben.de
jerzy.bohdanowicz@hamburg.arbeitundleben.de
mirela.barut@hamburg.arbeitundleben.de
alina.weber@hamburg.arbeitundleben.de

| Telefon 040 284016-76
| Telefon 040 284016-78
| Telefon 040 284016-83
| Telefon 040 284016-79
| Telefon 040 284016-78